

THETFORD



Cassette Toilet C260 Series

User Manual

PT

Tradução do manual do utilizador original

Índice

1	Introdução.....	2
2	Símbolos.....	2
3	Componentes principais.....	3
4	Opções da sanita.....	3
5	Antes da utilização.....	3
6	Utilização da sanita.....	4
7	Esvaziamento do tanque de resíduos.....	6
8	Esvaziamento do reservatório de água (C262-CWE/C262-SWE).....	7
9	Manutenção e limpeza.....	7
10	Utilização no inverno.....	8
11	Armazenamento.....	8
12	Manutenção e questões.....	8

1. Introdução

Este é o manual de utilizador para a sua sanita Thetford. Leia atentamente as instruções de segurança e informações sobre a utilização e manutenção da sanita antes de continuar. Tal irá permitir-lhe utilizar a sanita de forma segura e eficiente. Conserve este manual para referência futura.

Este documento é a versão 93462/1122-V04 do manual do utilizador. Visite www.thetford.com para obter a versão mais recente.

2. Símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados neste manual:



Aviso. Risco de lesões e/ou danos graves.



Cuidado. Risco de lesões e/ou danos.



Atenção. Informação importante.



Nota. Informação adicional.

3. Componentes principais

Consulte a imagem na capa desdobrável para obter uma referência visual.

A. Sanita	1. Consola (C263-CS), consola com reservatório de água (8 l) (C262-CWE)	10. Botão de evacuação
B. Tanque de resíduos (17,5 l)	2. Painel de controlo* com indicador de nível	11. Tampa deslizante
	3. Tampa	12. Botão para abertura
	4. Porta de abastecimento de água (apenas para modelos C262)	13. Roda
	5. Porta de serviço	14. Bocal de descarga
	6. Filtro para o ventilador elétrico	15. Manípulo
	7. Assento	16. Tampão com copo medidor
	8. Sanita articulada	17. Sistema de bombeamento de resíduos
	9. Manípulo em asa	18. Espiráculo de alívio de pressão
		19. Mecanismo do tanque de resíduos



*A imagem apresenta a sanita C263-CSL. As sanitas C262-CWE, C263-CS e C263-CSL incluem um botão de descarga no painel de controlo da consola para puxar o autoclismo. A sanita C263-S/C262-SWE inclui um botão de descarga no painel de controlo na parede para puxar o autoclismo.



As sanitas C263-S, C263-CS e C263-CSL utilizam o reservatório de água central do veículo para puxar o autoclismo. As sanitas C262-CWE/C262-SWE possuem um reservatório de água.



Não existe conexão entre uma sanita de cassete e um sistema de esgotos central. Esta sanita possui um sistema de esgoto integrado (B) que precisa de ser esvaziado assim que estiver cheio.

4. Opções da sanita

Algumas sanitas são encaixadas com opções adicionais. Para verificar quais são as opções disponíveis, prima o botão de descarga no painel de controlo. É possível que os seguintes símbolos acendam:



Sistema de bombeamento de resíduos: Transfere os resíduos do tanque de resíduos para o tanque central de resíduos do veículo.



Ventilador elétrico: Afasta os odores desagradáveis do tanque de resíduos para fora do veículo.

Neste manual encontrará instruções adicionais sobre estas opções. Leia as instruções aplicáveis na íntegra.

5. Antes da utilização

Consulte as imagens na capa desdobrável para obter uma referência visual.

- Certifique-se de que todos os materiais de embalagem foram removidos.

Prepare o tanque de resíduos:

- Remova o tanque de resíduos pela porta de serviço {01}.
- Coloque o tanque de resíduos em posição vertical e vire o bocal de descarga para cima.
- Remova o tampão do bocal de descarga {02}.
- Verifique a dosagem correta de aditivos Thetford do tanque de resíduos na embalagem.
- Adicione a dosagem indicada ao tanque de resíduos {03}.
- Adicione ± 3 l de água ao tanque de resíduos para garantir que a parte inferior do tanque de resíduos fica coberta {03}.
- Aparafuse novamente o tampão ao bocal de descarga.
- Deslize o tanque de resíduos novamente para a sua posição original pela porta de serviço.



Nunca adicione aditivos sanitários diretamente através da pá da válvula ou através da sanita, uma vez que tal pode danificar o anel de retenção do tanque de resíduos. Encha apenas o tanque de resíduos através do bocal de descarga.



Nunca use a força se não conseguir colocar facilmente o tanque de resíduos novamente no seu lugar. Se ocorrer algum bloqueio, verifique sempre se o manípulo da pá está na posição fechada.



Para despressurizar o tanque de resíduos, prima o botão de evacuação antes de colocar o tanque novamente no lugar.

Preparar o reservatório de água [apenas para modelos C262-CWE/C262-SWE]:

- Verifique a dosagem correta de aditivos Thetford do reservatório de água na embalagem.
- Adicione a dosagem indicada ao reservatório de água pela porta de abastecimento de água {04}.
- Encha o reservatório de água com água limpa através da porta de abastecimento de água, utilizando um bidão ou uma mangueira {04}.



Não utilize produtos de limpeza Thetford que possam causar danos na sua sanita Thetford.



Prepare o ventilador elétrico (se aplicável):

- Remova o tanque de resíduos pela porta de serviço {01}.
- Remova a tampa do suporte de filtros {14} e coloque o novo filtro no suporte {15}.
- Substitua a tampa do suporte de filtros.
- Deslize o tanque de resíduos novamente para a sua posição original pela porta de serviço.

Verificações após o armazenamento:

- Após o armazenamento, verifique a instalação da água quanto a danos antes de encher novamente o sistema com água.
- Depois de encher o sistema, verifique se existe descarga e certifique-se de que não existem fugas.

6. Utilização da sanita



A sanita pode suportar uma carga máxima de 120 kg. Certifique-se de que não excede a carga da sanita.

Consulte as imagens na capa desdobrável para obter uma referência visual.

Virar a sanita:

- Feche a tampa e utilize as duas mãos para rodar a sanita para a posição desejada (máx. de 90° no sentido dos ponteiros do relógio e 90° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) (05).

Abrir a escotilha de descarga:

- Abra a escotilha de descarga, movendo o manípulo em asa da esquerda para a direita (06).
- Feche completamente a escotilha de descarga após utilização.



A sanita pode ser utilizada com a pá aberta ou fechada.

Puxar o autoclismo:

- Certifique-se de que a escotilha de descarga está aberta.
- Prima e mantenha premido o botão de descarga durante alguns segundos para puxar o autoclismo (07).



O papel higiénico convencional pode causar entupimento. Use o papel higiénico Thetford Aqua Soft para a sua sanita. Este papel higiénico é supermacio, dissolve-se rapidamente, evita o entupimento e torna mais fácil o esvaziamento do tanque de resíduos.



Para sanitas com um sistema de bombeamento de resíduos, utilize também as Aqua Kem Sachets para prevenir entupimentos.



Puxar o autoclismo será mais eficaz se agitar o autoclismo, premindo o botão de descarga várias vezes de seguida.



Para evitar danos causados pela água na sua caravana ou autocaravana, não viaje com água na sanita.



Não deixe água na sanita se a mesma não estiver a ser utilizada. Isto não ajuda a reduzir odores desagradáveis e apenas origina inundações.



Utilize o ventilador elétrico (se aplicável):

- Ative o painel de controlo para dar início ao ventilador elétrico.



O botão do ventilador elétrico ficará intermitente para indicar que esta função está ativa.

- Prima o botão do ventilador elétrico para parar o ventilador.
- Prima o botão novamente para reiniciar o ventilador.



Após 5 minutos, o ventilador desliga automaticamente.



Ative o ventilador elétrico antes de utilizar a sanita para otimizar a sua função.

7. Esvaziamento do tanque de resíduos

Consulte as imagens na capa desdobrável para obter uma referência visual.

Quando a luz vermelha do indicador de nível no painel de controlo aceder, o tanque de resíduos está cheio.



Você pode verificar se o tanque de resíduos tem um indicador de 1 ou 3 níveis. Certifique-se de que o tanque está vazio e coloque-o corretamente no lugar. Em seguida, ative o painel de controlo. Se não acender qualquer luz indicadora de nível, a sua sanita tem um indicador de nível. Indicará apenas um tanque cheio. Se acender uma luz verde indicadora de nível de imediato, a sua sanita tem um indicador de 3 níveis. Indicará se está vazio, cheio até metade ou cheio.

Esvaziamento do tanque de resíduos:

- Remova o tanque de resíduos [01].
- Retire o manípulo até ficar totalmente estendido [08].
- Leve o tanque para um local de eliminação de resíduos autorizado [09].
- Coloque o tanque de resíduos em posição vertical e vire o bocal de descarga para cima.
- Remova o tampão do bocal de descarga [02].
- Prima e mantenha premido o botão de evacuação com o seu polegar até o bocal de descarga ficar virado para baixo para esvaziar o tanque de resíduos [10].
- Adicione ± 5 l de água ao tanque de resíduos e substitua o tampão [11].
- Agite cuidadosamente o tanque para limpá-lo [12].
- Esvazie o tanque de resíduos novamente [10].
- Remova a boia do tanque de resíduos, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio e enxague a boia com água da torneira.
- Fixe novamente o manípulo até encaixar no lugar.
- Deslize o tanque de resíduos em direção à sanita e feche a porta de serviço.
- Se pretender continuar a utilizar a sua sanita após esvaziar o tanque de resíduos, prepare o tanque de resíduos novamente. Consulte Antes da utilização.



Para evitar danos causados pela água na caravana ou autocaravana, não viaje com um tanque de resíduos que esteja mais do que 3/4 cheio. Isso pode causar fugas através do sistema de ventilação.



Não deixe que o tanque de resíduos fique demasiado cheio.



Os aditivos sanitários ecológicos da Thetford são completamente seguros para esvaziar numa fossa séptica ou em pequenos sistemas biológicos em parques de campismo.

Utilizar o sistema de bombeamento de resíduos (se aplicável):

- Ative o painel de controlo para acender o botão do sistema de bombeamento de resíduos.
- Prima o botão para esvaziar o tanque de resíduos no tanque central de resíduos do veículo.



O botão pisca enquanto os resíduos estão a ser bombeados e para de piscar quando for concluída a transferência de todos os resíduos ($\pm 1,5$ l de resíduos em falta).



Se o tanque central de resíduos estiver demasiado cheio (a medição é apenas possível se o tanque tiver um indicador de nível), o botão pisca rapidamente, impedindo a realização de qualquer bombeamento até o tanque central de resíduos ser esvaziado.

8. Esvaziamento do reservatório de água (C262-CWE/C262-SWE)

Consulte as imagens na capa desdobrável para obter uma referência visual.

Esvazie completamente o reservatório de água apenas se não pretender utilizar a sua sanita durante um longo período de tempo.

Esvaziar o reservatório de água:

- Coloque um recipiente suficientemente largo sob o tubo de escoamento.
- Abra o tubo de escoamento e recolha a água restante com o recipiente (13).
- Esvazie o recipiente num local de eliminação de resíduos autorizado.



Para evitar danos causados pela água na sua caravana ou autocaravana, não viaje com um reservatório de água que esteja demasiado cheio. A Thetford aconselha-o a viajar com um reservatório de água vazio ou que, pelo menos, não esteja mais do que metade cheio.

9. Manutenção e limpeza

Consulte as imagens na capa desdobrável para obter uma referência visual. Consulte igualmente a contracapa para obter uma visão geral dos aditivos devem ser utilizados.

A Thetford recomenda limpar a sua sanita regularmente para evitar o calcário e garantir uma higiene ideal.

- Limpe o interior da sanita com Thetford Toilet Bowl Cleaner e uma escova macia.
- Limpe o exterior da sanita com Thetford Bathroom Cleaner.
- Remova o assento e a tampa para limpar cuidadosamente a sua sanita. Para isso, empurre o assento juntamente com a tampa para a direita e, em seguida, levante-os.



Nunca utilize produtos de limpeza de uso doméstico para limpar a sua sanita. Os mesmos podem causar danos permanentes nos vedantes e noutros componentes da sanita. Por exemplo, a utilização de um branqueador líquido pode causar descoloração.

Limpar o sistema de bombeamento de resíduos (se aplicável):

- Encha o tanque de resíduos vazio com água e coloque-o novamente no lugar.
- Ative o painel de controlo.
- Prima o botão do sistema de bombeamento de resíduos para bombear a água através do sistema.



Realize este procedimento uma vez a cada três semanas.

A Thetford recomenda a manutenção regular da sua sanita, de modo a prolongar a vida útil da mesma.

- Utilize Thetford Cassette Tank Cleaner duas a três vezes por ano no tanque de resíduos para remover calcário persistente no interior do tanque.
- Utilize Thetford Seal Lubricant para manter os vedantes macios e flexíveis. Este produto foi especialmente desenvolvido para sanitas portáteis e é absolutamente seguro.



Nunca utilize vaselina ou óleo vegetal para lubrificar os vedantes. Tal pode causar fugas no seu tanque de resíduos.



O vedante da pá é uma parte da sanita que está sujeita a desgaste. Dependendo da extensão e do modo de manutenção, após um certo período de tempo, o vedante fica deteriorado e terá de ser substituído.

Manutenção do sistema de bombeamento de resíduos (se aplicável):

- Encha o tanque de resíduos com água e lave-o.
- Utilize o Cassette Tank Cleaner.



Realize este procedimento a cada seis semanas de utilização.

Manutenção do ventilador elétrico (se aplicável):

- Remova o tanque de resíduos pela porta de serviço (01).
- Remova a tampa do suporte de filtros (14) e coloque o novo filtro no suporte (15).
- Substitua a tampa do suporte de filtros.
- Deslize o tanque de resíduos novamente para a sua posição original pela porta de serviço.



Realize este procedimento a cada quatro semanas de utilização.

10. Utilização no inverno

Pode utilizar a sua sanita normalmente durante o tempo frio, desde que a mesma esteja situada num local aquecido. Se não for esse o caso e houver um risco de geadas, não aconselhamos a sua utilização. Certifique-se de que esvazia por completo a sanita e o sistema de água do veículo. Em seguida, esvazie o tanque de resíduos e o reservatório de água (se aplicável) e consulte Armazenamento.

11. Armazenamento

- Esvazie o reservatório de água (dependendo do modelo) e o sistema de água do veículo.
- Prima o botão de descarga até que não haja água visível.
- Esvazie o tanque de resíduos.
- Limpe e seque cuidadosamente toda a sanita.
- Abra a pá e solte o tampão do bocal de descarga para ventilar o tanque de resíduos.
- Recomendamos a manutenção da sua sanita antes de armazená-la. Consulte Manutenção e limpeza.

12. Manutenção e questões

Manutenção

Antes de iniciar qualquer serviço de manutenção, desligue o aparelho das fontes de alimentação.



Todos os serviços de manutenção deverão ser realizados por uma pessoa competente aprovada.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Não é possível remover o tanque de resíduos	A pá está (parcialmente) aberta	Feche totalmente a pá
A pá não se move	A pá está bloqueada	Solte o tampão do bocal de descarga
O tanque de resíduos está a verter	O vedante está seco O vedante está gasto	Pulverize o vedante com um lubrificante de vedantes Substitua o vedante
Luz vermelha pisca no painel de controlo	O tanque de resíduos não está posicionado (corretamente)	Posicione o tanque de resíduos (corretamente)

Para mais resoluções de problemas, consulte o site www.thetford.com

Questões

Se tiver alguma questão sobre o seu produto, peças, acessórios ou manutenções autorizadas, visite www.thetford.com.

Se contactar um centro de assistência local autorizado no seu país, forneça os detalhes do modelo, o número de série e a data de aquisição.

A etiqueta de dados pode ser encontrada na base da sanita.



Garantia

Para conhecer a nossa cláusula de garantia, consulte as condições indicadas em www.thetford.com.

Declaração de conformidade

A Thetford declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das diretivas e padrões aplicáveis. Pode encontrar uma cópia da Declaração de conformidade em www.thetford.com

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

FRANCE

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E infof@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford Scandinavia
Bangatan 6
521 43 Falköping
Sverige

T +46 31 336 35 80
F not available
E infos@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E infofb@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E infoi@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
130-132 Freight Drive
Somerton VIC 3062
Australia

T +61 3 9358 0700
F not available
E infoaus@thetford.com.au
www.thetford.com.au

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E infof@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
C/ Castellet, 36 bxs 2a
08800-Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E infofp@thetford.eu

CHINA

Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
{East Block}
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzen, 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn